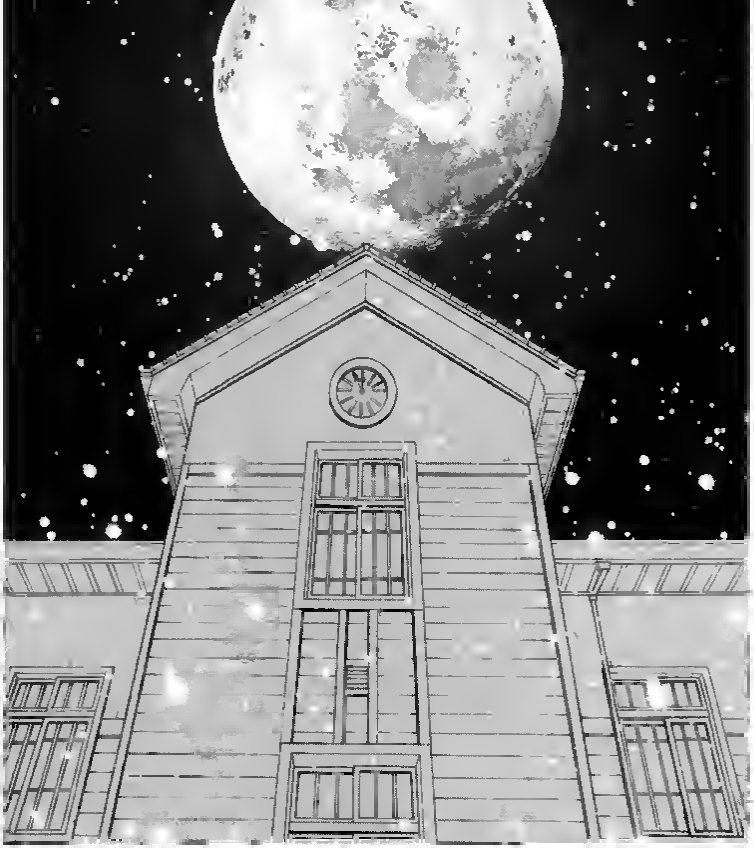
4th Song
"You... What's the matter?"

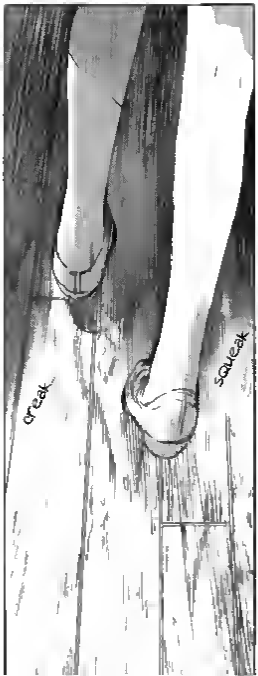
SCANLATION BY RPAPO



I'm meeting up with Senpai late at night at a school.
creak...
A "CLUB"...
A "CLUB"...
We're sneaking into an old, musty former school building.
squeak...
NO WAY AM I PART OF SUCH A SORRY 'GANG'...

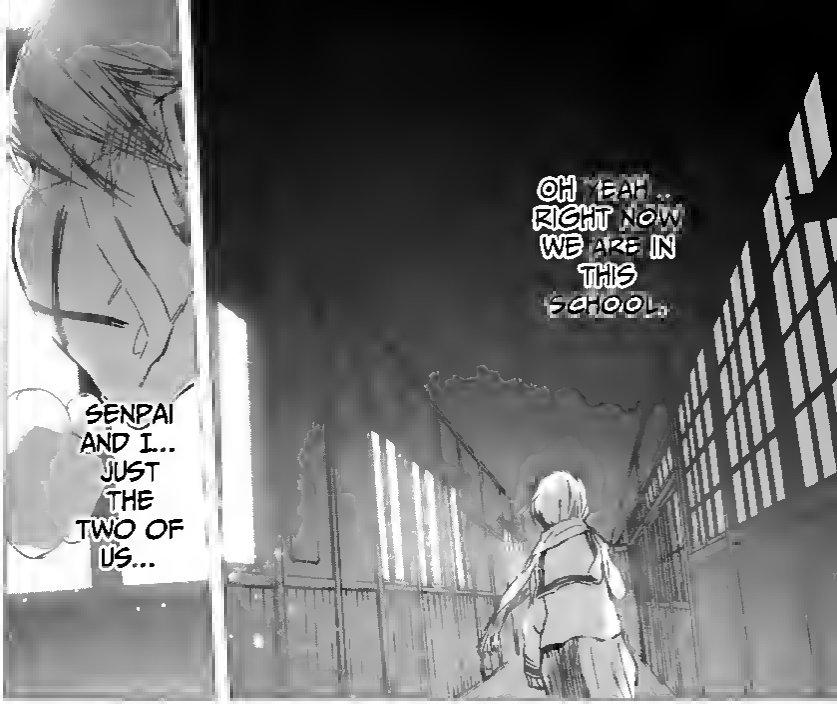
"THERE'S NOBODY I CAN ASK BUT YOU."
"ONLY YOU KNOW ABOUT MY ESP."
groan
IF IT'S SENPAI, ANYTHING IS POSSIBLE...!
...What kind of case could be resolved by what Senpai calls ESP?
squeak
BUT I'M NOT SO SURE ABOUT COMING HERE...
ENOUGH... I WANNA GO BACK...

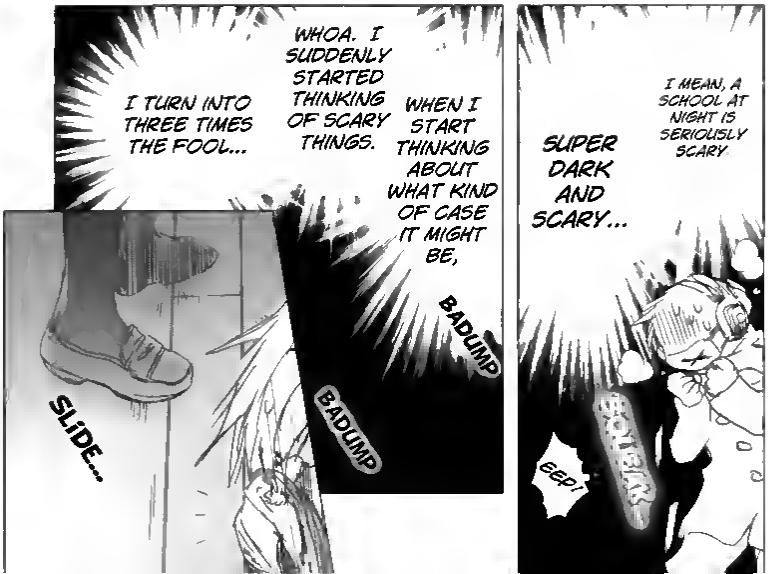
I'm not very good at
E S P,
creak
secret rooms,
mys-ter-ies...
squeak squeak


creak
squeak

On a snowy night like this, the big snow-flakes swallow up every noise...
All that is left to the world is the sound of our footsteps and our breathing.

CASES AND SUCH...
GULP


SENPAI AND I... JUST THE TWO OF US...
OH YEAH... RIGHT NOW WE ARE IN THIS SCHOOL.

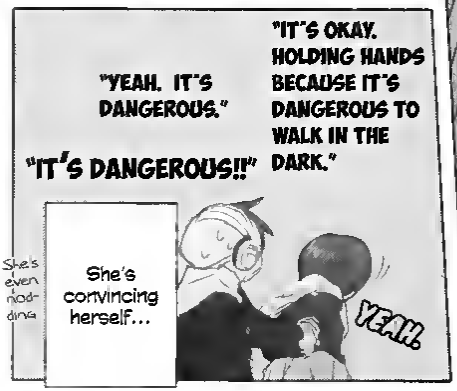

I MEAN, A SCHOOL AT NIGHT IS SERIOUSLY SCARY.
SUPER DARK AND SCARY...
EEP!
WHEN I START THINKING ABOUT WHAT KIND OF CASE IT MIGHT BE,
WHOA. I SUDDENLY STARTED THINKING OF SCARY THINGS.
I TURN INTO THREE TIMES THE FOOL...
BADUMP
BADUMP
SLIDE...

"...YOUR HAND"
N, NO. I'M FINE.
Blush...
EH... HAS SHE SEEN HOW SCARED I AM!?
SFX GRAB

SENPAI'S HAND...

"AHH..."
She's relieved!?

IS COVERED WITH SWEAT...!


"IT'S OKAY. HOLDING HANDS BECAUSE IT'S DANGEROUS TO WALK IN THE DARK."
"YEAH. IT'S DANGEROUS."
"IT'S DANGEROUS!!"
She's even nodding
She's convincing herself...
YEAH.

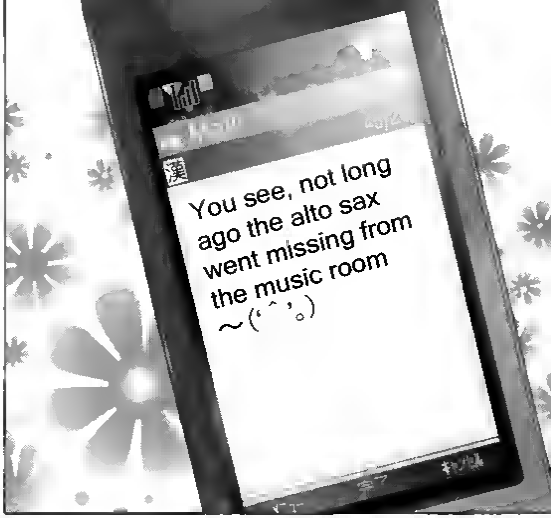
SENPAI SEEMS TO BE AWFULLY SCARED...

RATTLE RATTLE

...It feels like our hearts have gotten to thumping way too hard.

MUSIC ROOM
GULP
...This... this is where it took place...
BLUSH...
.....
.....
.....
"IT WASN'T LONG AGO."
"IN THIS... MUSIC ROOM..."
"THIS IS THE SCENE OF THE CRIME."
"HE HE"
SHE HAD TO SAY THAT!
Despite bringing herself
EH? WHY AM I THINKING AS IF I WERE IN SOME DRAMA!? HOW EMBARRASSING..
WOW IT'S "THE PLACE."
HUH...

That's the case ?


You see, not long ago the alto sax went missing from the music room ～(‘^’。)

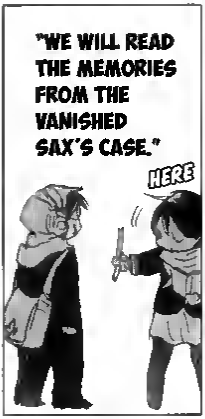
IS THAT ALL THE CASE IS!?
"HAA..."
"THAT DAY I WAS KEEPER OF THE KEYS, AND THOUGH I HAD JUST COME BACK FROM PUTTING THEM AWAY..."

"WE EVEN HAD A TOURNEY COMING UP... EVEN CHIKO-CHAN WAS A MESS! THOUGH EVEN IN THE BEST OF TIMES, THE SAX PART TENDED TO LAG BEHIND..."
"...SO!"
CLATTER

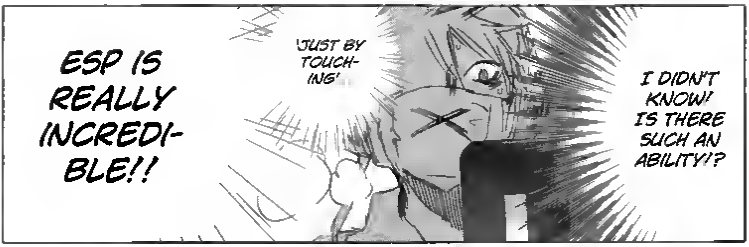
WASN'T IT A PRANK, OR AT WORST A THIEF!?
THAT'S ONE REALLY SMALL CASE!
Wo... wow. For some reason I wound up thinking it was a big case. How embarrassing!!
Blush...

"THE START OF AN INVESTIGATION THROUGH ESP!"
FLAP!
YOUR GUIDE TO ESP
"THE ABILITY TO READ THE THOUGHTS LEFT BEHIND IN SOMETHING..."
"PSYCHOMETRER"
FROM A TEXTBOOK!?
"AHEM"
"...THE ESP WE WILL USE NOW WILL BE THIS."

T/N: SEE "PSYCHOMETRER EIJI", BY YUMA ANDO (SHIN KIBAYASHI)


"WE WILL READ THE MEMORIES FROM THE VANISHED SAX'S CASE."
HERE

That's it!?
click
click
click
click
"THE ABILITY TO READ THE MEMORIES LEFT BEHIND IN SOMETHING JUST BY TOUCHING IT... THAT'S IT!"


ESP IS REALLY INCREDIBLE!!
'JUST BY TOUCHING'
I DIDN'T KNOW! IS THERE SUCH AN ABILITY!?

FOR SOME REASON... I HAVE AN AWFUL FEELING ABOUT THIS...
LET'S NOT BE TOUCHING THE THINGS IN THIS ROOM CARELESSLY...
badump badump...
I wanna leave, quick.
.....
.....
.....

"HAAA..."
TICK
TICK
"AAAAAHHH..."
"SEE SOME-THING..."
I...
... Senpai ...
Don't feel down just because you don't have ESP...
Sen-pai
"SH... IT'S NO USE..."
"HAA... IT'S STRANGE..."
How it is that... Senpai, who is so very pretty, if you watch her for all of ten minutes,
"HAAA, CRAP."
can turn into someone with such a salty tongue...?

"EVEN THOUGH WHEN I'M WITH THIS KID, I'M ALWAYS IN TUNE WITH ESP～"
AM I LETTING YOU DOWN!?
Hey.
GLANCE
EH, EH, AND IF I CAN'T!? THAT PSYCHO-WHATEVER IT IS!?
NO WAY! I DON'T HAVE SUCH A HUGE POWER...!
SFX: REVEAL
"I'M GOING TO WARM HIM UP."
"ALL RIGHT! NOW FOR THE REAL THING!!"
Now what!?
"PLEASE TAKE THIS FOR A BIT."
SFX: WRAP

T/N: FOR ONCE, A PUN THAT WORKS THE SAME IN BOTH JAPANESE AND ENGLISH

WHAT THE...?
NO...
HUFF
HUFF
WHAT IF...
SOME-THING...
AAH!
WHAT'S WITH THAT GUY?
IT SHOULDN'T BE LIKE THIS...
IT'S THAT GUY'S FAULT.
SO EMBARRASSING!
NO!
CRAP!
HURRY, THE MONEY!
I AM!
WAAH
HURRY, HURRY!
WHAT ARE YOU DOING?

...WH... THESE... MEMO- RIES!?
CRASH!
This case wasn't a simple matter of theft...
now was it ...?
"YOU"
"WHAT'S THE MATTER?"
4TH SONG "YOU... WHAT'S THE MATTER?"
END